

## CAPÍTULO XIII.

Abia pone su confianza en Dios, y vence á Jeroboam: tiene muchísimos hijos.

1 Anno octavo decimo regis Jeroboam, regnavit Abia super Judam.

2 Tribus annis regnavit in Jerusalem, nomenque matris ejus Micaia, filia Uriel de Gabaa: et erat bellum inter Abiam et Jeroboam.

3 Cumque inisset Abia certamen, et haberet belliosísimos viros, et electorum quadríngenta millia: Jeroboam instruxit è contra aciem octíngenta millia virorum, qui et ipsi electi erant, et ad bella fortíssimi.

4 Stetit ergo Abia super montem Semeron, qui erat in Ephraim: et ait: Audi, Jeroboam, et omnis Israel:

5 Num ignoratis quòd Dominus Deus Israel dederit regnum David super Israel in sempiternum, ipsi et filii ejus in pactum salis?

6 Et surrexit Jeroboam filius Nabat, servus Salomonis filii David, et rebellavit contra dominum suum.

7 Congregatique sunt ad eum viri canisimos, et filii Belial: et prevaluerunt contra Roboam filium Salomonis: porro Roboam erat rudis, et corde pavido, nec potuit resistere eis.

8 Nunc ergo vos dicitis quòd resistere possitis regno Domini, quod possidet per filios David: habetisque grandem populi multitudinem, atque vitulos aureos, quos fecit vobis Jeroboam in deos.

9 Et ejecistis Sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: et fecistis vobis Sacerdotes sicut omnes populi terrarum: quicumque venerit, et intulerit manum suam in turo de bobis, et

1 O Maachá. En el cap. XI. v. 20, se llama hija de Absalom. Véase Hijo.

2 El pacto de sal, que poene el texto hebreo,

1 El año décimo octavo del reinado de Jeroboam, entró á reinar en Judá Abia.

2 Tres años reinó en Jerusalem. Su madre se llamó Micaia <sup>1</sup>, hija de Uriel de Gabaa. Y habia guerra entre Abia y Jeroboam.

3 Saliendo pues Abia á campaña con cuatrocientos mil hombres, gente muy valerosa y escogida, se le opuso Jeroboam, presentando ochocientos mil hombres escogidos tambien, y de gran valor para pelear.

4 Abia hizo alto sobre el monte Semeron, situado en la tribu de Ephraim, y dijo: Escucha tú, oh Jeroboam, con todo Israel:

5 ¿Ignorais acaso que el Señor Dios de Israel dió para siempre el reino de Israel á David y á sus hijos con pacto perpetuo <sup>2</sup>?

6 y que Jeroboam hijo de Nabat, siervo de Salomon hijo de David, se levantó y se rebeló contra su señor?

7 y que se coligaron con él unos hombres vanisimos, ó hijos de Belial, y prevalecieron contra Roboam, hijo de Salomon; por cuanto era Roboam inexperto, y de corazon medroso, y no pudo resistirles?

8 Ahora bien, vosotros decís que tenéis fuerza para resistir al reino del Señor, que posee él ó gobierna por medio de los hijos de David: y tenéis una gran muchedumbre de gente, y los becerros de oro que os ha hecho Jeroboam para que sean dioses vuestros:

9 y habeis echado los sacerdotes del Señor, hijos de Aaron, y los levitas, y os habeis instituido otros sacerdotes á la manera de los demas pueblos de la tierra: cualquiera que se presente y con-

denota perpetuidad; ó una alianza solemne consagrada con el sacrificio. Véase Sal.

in arietibus septem, sit sacerdos eorum qui non sunt dii.

10 Noster autem Dominus, Deus est, quem non relinimus: Sacerdotesque ministrant Domino de filiis Aaron, et Levitae sunt in ordine suo:

11 holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies mane et vespere, et thymiama juxta legis praecepta confectum, et proponuntur panes in mensa mundissima, atque opud nos candela-brum aureum, et lucerna ejus, ut accendantur semper ad vesperam: nos quoque custodimus praecepta Domini Dei nostri, quem vos reliquistis.

12 Ergo in exercitu nostro dux Deus est, et Sacerdotes ejus, qui clangunt tubis, et resonant contra vos: filii Israel, nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

13 Haec illo loquente, Jeroboam retrò malebatur insidiis. Cumque ex adverso hostium staret, ignorantem Judam suo ambiebat exercitu.

14 Respicensque Judas vidit instare bellum ex adverso et post tergum, et clamavit ad Dominum: ac Sacerdotes tubis canere ceperunt.

15 Omnesque viri Juda vociferati sunt: et ecce illis clamantibus, perturbavit Deus Jeroboam, et omnem Israel, qui stabat ex adverso Abia et Juda.

16 Fugeruntque filii Israel Judam, et tradidit eos Deus in manu eorum.

17 Percussit ergo eos Abia, et populus ejus, plagá magná: et corruerunt vulnérati ex Israel quingenta millia virorum fortium.

18 Humiliatique sunt filii Israel in tempore illo, et vehementissimè confortati filii Juda, eò quòd sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19 Persecutus est autem Abia fugien-

sagre su mano inmolando un novillo y siete carneros, queda hecho sacerdote de aquellos que no son dioses.

10 Pero el Señor nuestro es el Dios verdadero, á quien nosotros no hemos abandonado: y los sacerdotes del linage de Aaron son los que sirven al Señor, como también los levitas en sus ministerios:

11 y los que ofrecen holocaustos al Señor cada dia, mañana y tarde, y perfumes preparados segun lo prescrito en la ley, y ponen los panes encima de la mesa limpiezima: y está en nuestro poder el candelero de oro con sus mecheros, que se encienden siempre á la tarde: en suma, nosotros observamos los mandamientos del Señor Dios nuestro; á quien vosotros habeis abandonado.

12 Por tanto el caudillo de nuestro exercito es Dios, y sus sacerdotes los que tocan los clarines y dan la señal contra vosotros. Oh hijos de Israel, no queráis pelear contra el Señor Dios de vuestros padres, porque no os tiene cuenta.

13 Mientras él hablaba así, Jeroboam le armaba asechanzas por la espalda. Y manteniéndose al frente de los enemigos, iba cercando con sus tropas á Judá, sin que éste lo advirtiese.

14 Mas volviendo Judá los ojos, vió que le acometian de frente y por las espaldas, y clamó al Señor, y los sacerdotes empezaron á tocar las trompetas.

15 Alzaron el grito todos los soldados de Judá; y he aqui que al estruendo de sus voces aterró Dios á Jeroboam y á todo Israel, que tenian cercados á Abia y á Judá.

16 Y los hijos de Israel volvieron las espaldas á Judá, en cuyas manos los abandonó Dios.

17 Con esto Abia y su gente hicieron en ellos gran destrozo: tanto que cayeron heridos quinientos mil valientes por parte de Israel.

18 Así quedaron entónces abatidos los hijos de Israel; y los de Judá cobraron grandisimos bríos, por haber puesto su esperanza en el Señor Dios de sus padres.

19 Abia fué persiguiendo á Jeroboam

tem Jeroboam, et cepit civitates ejus, Bethel, et filias ejus, et Jesana cum filiabus suis, Ephron quoque et filias ejus:

20 nec valuit ultra resistere Jeroboam in diebus Abia: quem percussit Dominus, et mortuus est.

21 Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores quaduordecim: procreavitque viginti duos filios, et sedecim filias.

22 Reliqua autem sermonum Abia, viarumque et operum ejus, scripta sunt diligentissime in libro Aáo Prophetæ:

## CAPÍTULO XIV.

Felicidad de Asá en paz y en guerra por su zelo de la religion y confianza en Dios: con cuyo auxilio vence á Zara Rey de los ethiopes, y á un millon de soldados.

1 Dormiit autem Abia cum patribus suis, et sepeliertur eum in civitate David: regnavitque Asa filius ejus pro eo, in cuius diebus quævit terra annis decem.

2 Fecit autem Asa quod bonum et placitum erat in conspectu Dei sui, et subvertit altaria peregrini cultus, et excelsa:

3 et confregit statuas, lucosque succidit:

4 et precepit Judæ ut quæreret Dominum Deum patrum suorum, et faceret legem, et universa mandata:

5 et abstulit de civitatibus Juda aras, et fana, et regnavit in pace.

6 AEdificavit quoque urbes munitas in Juda, quia quætuus erat, et multa temporibus ejus bella surrexerant, pacem Domino largiente.

7 Dixit autem Judæ: AEdificemus civitates istas, et vallem muris, et roboremus turribus, et portis, et scriis, donec à bellis quæta sunt omnia, eo quod quæsierimus Dominum Deum patrum nostrorum, et dederit nobis pacem per gyrum. AEdificaverunt igitur, et nullum in extruendo impedimentum fecit.

en su fuga, y le tomó varias ciudades, á Bethel con sus aldeas, á Jesana con las suyas, y á Ephron tambien con las suyas.

20 Ni pudo Jeroboam alzar ya cabeza mientras vivió Abia: é hirióle el Señor, y murió.

21 Despues que se aseguró Abia en el trono, tomó catorce mugeres, y de ellas tuvo veinte y dos hijos y diez y seis hijas.

22 Las demas acciones de Abia, su proceder, y sus obras están escritas exactamente en el libro del profeta Aáo.

1 Pasó en fin Abia á descansar con sus padres, y fué sepultado en la ciudad de David: sucediéndole en el reino su hijo Asá, en cuyo tiempo estubo el pais en paz por diez años.

2 Hizo Asá lo que era bueno y agradable á los ojos de su Dios, y derribó los altares de culto extranjero, y los adoratorios profanos de los lugares altos,

3 y quebró las estatuas, y taló los bosques sacrilegos,

4 y ordenó á Judá que siguiese al Señor Dios de sus padres, y practicase la Ley y todos los mandamientos,

5 y quitó de todas las ciudades de Judá los altares, y los adoratorios: y reinó en paz.

6 Restauró tambien las ciudades fuertes de Judá: porque vivia con sosiego, y no se movió guerra ninguna en su tiempo, concediéndole el Señor la paz.

7 Entonces dijo á Judá: Reparemos estas ciudades y cerquémolas de muros, y fortifiquémoslas con torres, y puertas, y cerraduras, ahora que por todas partes respiramos libres de guerras, por haber buscado al Señor Dios de nuestros padres, y habernos dado él paz por todo el contorno. Pusieron pues manos á la obra, sin que hubiese ningun estorbo que impidiese la restauracion.

8 Habuit autem Asa in exercitu suo portantium scuta et hastas de Juda trecenta millia, de Benjamin verò acutatorum et sagittariorum ducenta octoginta millia, omnes isti viri fortissimi.

9 Egressus est autem contra eos Zara Aethiops cum exercitu suo, decies centena millia, et curribus trecentis: et usque Maresa.

10 Porrò Asa perrexit obviam ei, et instruxit aciem ad bellum in Valle Sephata, quæ est juxta Maresa:

11 et invocavit Dominum Deum, et ait: Domine, non est apud te ulla distantia, utrum in paucis auxiliis, an in pluribus: adjuva nos, Domine Deus noster: in te enim, et in tuo nomine habentes fiduciam, venimus contra hanc multitudinem. Domine, Deus noster tu es, non provelat contra te homo.

12 Exterruit itaque Dominus Aethiopes coram Asa et Juda: fugeruntque Aethiopes.

13 Et persecutus est eos Asa, et populus qui cum eo erat, usque Gerara: et ruerunt Aethiopes usque ad internecionem, quia Domino cadente contriti sunt, et exercitu illius præliante. Tulerunt ergo spolia multa,

14 et percusserunt civitates omnes per circuitum Gerara: grandis quippe cunctos terror inarserat: et diriperunt urbes, et multam prædam asportaverunt.

15 Sed et caulas ovium destruentes, tulerunt pecorum infinitam multitudinem, et camelorum: reversisque sunt in Jerusalem.

## CAPÍTULO XV.

Azarias profetiza que Israel estará por mucho tiempo sin Dios, sin sacerdote, y sin Ley. Con este motivo el Rey Asá concibe mayor zelo por la religion; y jura el pueblo servir á Dios.

1 Azarias filius Oded, factò in se spiritu Dei,

2 egressus est in occursum Asa, et dixit ei: Audite me, Asa et omnis Juda et Benjamin: Dominus vobiscum, quia fuistis cum eo. Si quæsieritis eum,

8 Tenia Asá en su ejército trescientos mil hombres de Judá, armados de broqueles y picas, y de Benjamin doscientos y ochenta mil de rodela y aljaba, todos ellos gente valerosissima.

9 Contra estos salió á campaña Zara Rey de Ethiopia con su ejército de un millon de hombres y trescientos carros de guerra, y avanzó hasta Maresa.

10 Asá empero marchó contra él, y le presentó la batalla en el valle de Sephata, que está junto á Maresa:

11 é invocó al Señor Dios, diciendo: Señor, para tí yo mismo es dar socorro por medio de pocos, que de muchos: ayúdame, oh Señor Dios nuestro: pues que confiado en tí, y en tu nombre hemos venido contra esta muchedumbre de gente. Señor, tú eres nuestro Dios: no prevalezca el hombre contra tí.

12 Con efecto el Señor aterró á los ethiopes á la vista de Asá y de Judá; y echaron á huir.

13 Perseguiólos Asá con su gente hasta Gerara, y fueron los ethiopes destrózos hasta no quedar hombre con vida; exterminados por el Señor, que los heria y por su ejército que peleaba. Cogieron pues un gran botin;

14 y destruyeron todas las ciudades al contorno de Gerara: porque se habia apoderado de todos un grande terror, y las ciudades fueron saqueadas, y se saecaron de ellas muchos despojos.

15 Asimismo destruyeron las majadas de las ovejas, y se llevaron infinita multitud de ganado menor, y de camellos; y regresaron á Jerusalem.

1 Entonces Azarias hijo de Oded, movido del espíritu de Dios,

2 fué á encontrar á Asá, y le dijo: Escuchadme tú oh Asá y pueblos todos de Judá y de Benjamin: El Señor ha estado con vosotros en la batalla, porque

*invenietis: si autem dereliqueritis eum, derelinquet vos.*

3 *Transibunt autem multi dies in Israel absque Deo vero, et absque sacerdote doctore, et obsque lege.*

4 *Cumque reversi fuerint in angustia sua ad Dominum Deum Israel, et quaesierint eum, reperiet eum.*

5 *In tempore illo non erit pax egredienti, et ingredienti, sed terrores unidique in caudis habitatoribus terrarum:*

6 *pugnabit enim gens contra gentem, et civitas contra civitatem, quia Dominus conturbabit eos in omni angustia.*

7 *Vos ergo confortamini, et non dissolvantur manus vestrae: erit enim merces operi vestro.*

8 *Quod cum audisset Asa, verba scilicet et prophetiam Azariae filii Oded prophetae, confortatus est, et abstulit idola de omni terra Juda, et de Benjamin, et ex uteribus quas ceperat, montis Ephraim, et dedicavit altare Domini quod erat ante porticum Domini.*

9 *Congregavitque universum Judam et Benjamin, et advenas cum eis de Ephraim, et de Manasse, et de Simeon: plures enim ad eum confugerant ex Israel, videntes quod Dominus Deus illius esset cum eo.*

10 *Cumque venissent in Jerusalem mense tertio, anno decimo quinto regni Asa,*

11 *immolaverunt Domino in die illa, de manibus et praeda quam adduxerant, boves septingentos, et arietes septem millia.*

12 *Et intravit ex more ad corroborandum foedus, ut quaereret Dominum Deum patrum suorum in toto corde, et in tota anima sua.*

13 *Si quis autem, inquit, non quaesierit Dominum Deum Israel, mori-*

1 No solamente se refiere este riteo al reinado de Jeroboam y de sus sucesores, en cuyo tiempo domo la impiedad, sino tambien al estado actual de los judios. Esta pro-

vosotros habeis permanecido adictos á él, Si vosotros le buscareis, le hallareis; mas si le abandonareis, os abandonará.

3 Mucho tiempo pasará Israel sin el verdadero Dios, sin sacerdote, sin doctor, y sin Ley.

4 Y cuando en medio de su angustia se convertirán al Señor Dios de Israel y le buscaren, le hallarán.

5 Durante aquel tiempo no habrá seguridad para ir y venir, sino que por todos lados asaltarán terrores á todos los habitantes de la tierra:

6 porque una nacion se levantará contra otra, y una ciudad contra otra ciudad, pues el Señor los conturbará con toda suerte de aliciones.

7 Vosotros entretanto armáos de valor, y no desmayen vuestros brazos; puesto que habeis de recibir la recompensa de vuestras fatigas.

8 Oyendo Asá las palabras y profecía de Azarias hijo de Oded profeta, cobró aliento, y quitó los ídolos de todo el pais de Judá y de Benjamin, y de las ciudades que habia conquistado en la montaña de Ephraim; y dedicó á restableció el altar del Señor, que estaba colocado ante el pórtico del templo del Señor.

9 Y convocó á todo Judá, y Benjamin, y con ellos á los forasteros de Ephraim y de Manassés, y de Simeon; pues se iban acogiendo á él muchos de Israel, viendo cuanto le favorecia el Señor su Dios.

10 Y venidos á Jerusalem el mes tercero del año décimoquinto del reinado de Asá,

11 inmolaron al Señor en aquel dia setecientos bueyes y siete mil carneros, de los despojos y botin que habian traído.

12 Entró despues, segun costumbre, á ratificar el pacto ó promesa de que seguirian al Señor Dios de sus padres con todo el corazon y con toda su alma.

13 Que si alguno, dijo, no siguiere al Señor Dios de Israel, muera sin excep-

foeia es muy semejante á la de Oseas, cap. III. v. 4. la cual comunmente se refiere al infeliz estado de los judios despues de Christo.

*tur, á minimo usque ad maximum, á viro usque ad mulierem.*

14 *Juraveruntque Domino voce magna in júbilo, et in clangore tuba, et in sonitu buccinarum,*

15 *omnes qui erant in Juda cum execratione: in omni enim corde suo juraverunt, et in tota voluntate quaesierunt eum, et invenerunt: praestititque eis Dominus requiem per circuitum.*

16 *Scilicet et Maacham matrem Asa regis ex angusto deposuit imperio, eò quòd fecisset in luto simulacrum Priapi: quòd omne contrivit, et in frusta comminans combussit in torrente Cedron.*

17 *Excelsa autem derelicta sunt in Israel: altamen cor Asa erat perfectum cumetis diebus ejus.*

18 *Eaque quae vocerat pater suus et ipsae, intulit in domum Domini, argentum et aurum, vasorumque diversam suppellectilem.*

19 *Bellum verò non fuit usque ad trigessimum quintum annum regni Asa.*

cion, sea pequeño ó grande, varon ó mujer.

14 Y juraron al Señor en alta voz y con júbilo, y al son de trompetas y clarines,

15 todos los que estaban en Judá, echándose imprecaciones: pues hicieron este juramento de todo su corazon, y buscaron al Señor con plena voluntad, y así es que le hallaron; y dióles el Señor paz con todos sus vecinos.

16 Depuso tambien el Rey á su madre Maachá de la angusta autoridad que gozaba: porque habia colocado en un bosque el idolo de Priapo: el cual rompió Asá, haciéndole mil pedazos, y le quemó en el torrente Cedron.

17 No obstante quedaron lugares altos en Israel: si bien el corazon de Asá fué perfecto todo el tiempo de su vida.

18 Entregó tambien al templo del Señor las cosas que su padre y él tenian ofrecidas con voto, el oro y la plata, y diferentes especies de vasos ó utensilios.

19 Finalmente no hubo guerra hasta el año treinta y cinco del reinado de Asá.

## CAPITULO XVI.

*Basaa Rey de Israel mueve guerra á Asá Rey de Judá. Pierde éste la confianza en Dios, de quien es castigado por su crueldad; y muere el año cuarenta y uno de su reinado.*

1 *Anno autem trigesimo sexto regni ejus, ascendit Basaa rex Israel in Judam, et muro circumdabat Rama, ut nullus tute posset egredi et ingredi de regno Asa.*

2 *Protulit ergo Asa argentum et aurum de thesauris domus Domini, et de thesauris regis, misitque ad Benadad regem Syriæ, qui habitabat in Damasco, dicens:*

3 *Fidus inter me et te est, pater quae meus, et pater tuus habere concordiam: quamobrem misi tibi argentum et aurum, ut rupto federe, quod*

1 Pero el año treinta y seis del reinado de Asá, entró Basaa Rey de Israel en el pais de Judá, y empezó á fortificar á Rama, para que ninguno del reino de Asá pudiese entrar y salir libremente.

2 Entónces sacó Asá la plata y el oro de los tesoros del templo del Señor y de los tesoros del Rey; y envióselo á Benadad Rey de Syria, que tenia su corte en Damasco, diciéndole:

3 Hay alianza entre mi y ti; al modo que la hubo entre mi padre y el tuyo: por tanto te remito ese oro y plata, para que, rompiendo el tratado que tienes

4 Esto es, para impedir la comunicacion y asi la emigracion de sus vasallos al reino de Judá. Cap. 15. v. 9.

1 III. Reg. XV. v. 13.

2 Aunque dedicados al Dios verdadero. Véase Engares altos.

3 Ciudad situada en el paso de un pais á otro.

*habes cum Baasa rege Israel, facias eum à me recedere.*

4 Quo comperto, Benadad misit principes exercituum suorum ad urbes Israel: qui percusserunt Ahion, et Dan, et Abelmaim, et universas urbes Nephthali muratas.

5 Quòd cum audisset Baasa, desit adificare Rama, et intermisit opus suum.

6 Porrò Asa rex assumpsit universum Judam, et tulerunt lapides de Rama, et ligna que adificationi preparaverat Baasa, adificavitque ex eis Gabaa, et Maspha.

7 In tempore illo venit Hanani propheta ad Asa regem Juda, et dixit ei: Quia habuisti fiduciam in rege Syria, et non in Domino Deo tuo, idcirco evasit Syria regis exercitus de manu tua.

8 Nonne Æthiopes et Lityes multò plures erant quadrigis et equitibus, et multitudine nimia: quos, cum Domino creditissis, tradidit in manu tua?

9 Oculi enim Domini contemplantur universam terram, et præsent fortitudinem his, qui corde perfecto credunt in eum. Stultè igitur egisti, et propter hoc ex præsent tempore adversum te bella consurgunt.

10 Iratusque Asa adversus Videntem, jussit eum mitti in nervum: valde quippe super hoc fuerat indignatus: et interfecit de populo in tempore illo plurimos.

11 Opera autem Asa prima et novissima, scripta sunt in Libro regum Juda et Israel.

12 Ægrotavit etiam Asa anno trigesimo nono regni sui, dolore pedum vehementissimo, et nec in infirmitate sua quævisit Dominum, sed magis in medicorum arte confusus est.

13 Dormivitque cum patribus suis, et mortuus est anno quadragésimo primo regni sui.

1 A quien hubieras vencido, como al de

hecho con Baasa Rey de Israel, le obligues á retirarse de mi país.

4 En vista de esta demostracion, despachó Benadad los generales de sus ejércitos contra las ciudades de Israel: los cuales batieron las ciudades de Ahion, de Dan, de Abelmaim, y todas las ciudades muradas de Nephthali.

5 Lo que sabido por Baasa, cesó de fortificar á Rama, y dejó la obra sin acabar.

6 Entre tanto el Rey Asá tomó consigo toda la gente de Judá, y trajeron de Rama todas las piedras y maderas acopiadas por Baasa para la fábrica, y con ellas fortificó á Gabaa y á Maspha.

7 En aquel tiempo se presentó el profeta Hanani á Asá Rey de Judá, y le dijo: Por cuanto has puesto la confianza en el Rey de Syria, y no en el Señor tu Dios: por eso el ejército del Rey de Syria se ha escapado de tus manos.

8 Pues qué no eran en mucho mayor número los ethiopes y los de la Lybia, con sus carros de guerra y caballeria y tropas innumerables, y no obstante los entregó el Señor en tus manos, por haber puesto en él tu confianza?

9 Ello es así que los ojos del Señor estan contemplando toda la tierra, y dan fortaleza á los que creen en él con perfecto corazon. Luego tú has procedido neciamente; y por eso desde aquí adelante se levantarán guerras contra ti.

10 Airado Asá contra el profeta, mandòle poner en un cepo, indignado sobremanera de esto que le habia dicho: y en aquel tiempo quitó la vida á muchísimos del pueblo.

11 Mas los hechos de Asá, desde el principio hasta el fin, se hallan escritos en el libro de los anales de los Reyes de Judá y de Israel.

12 Cayó finalmente enfermo Asá, el año treinta y nueve de su reinado, de un dolor de pies agudísimo; y ni aun en su dolencia recurrió al Señor, sino que confió mas en el saber de los médicos.

13 Fué pues á descansar con sus padres: habiendo muerto el año cuarenta y uno de su reinado:

2 De gota terrible.

14 Et sepelierunt eum in sepulchro suo, quòd federat sibi in civitate David: posueruntque eum super lectum suum, plenum aromatibus et unguentis meretriciis, que erant pigmentariorum arte confecta, et combusserunt super eum ambitione nimia.

14 y le sepultaron en el sepulcro que habia mandado abrir para sí en la ciudad de David; y pusieronle sobre su lecho cubierto de aromas, y de unguentos exquisitos, preparados con arte por los perfumeros, y quemáronlos sobre él con pompa extraordinaria.

## CAPITULO XVII.

*Principios gloriosos del reinado del piadoso Josaphat, hijo de Asá.*

1 Regnavit autem Josaphat filius ejus pro eo, et invaluit contra Israel.

1 Succedióle en el reino Josaphat su hijo, el cual prevaleció siempre contra Israel.

2 Constituitque militum numeros in cunctis urbibus Juda, que erant vallata muris. Præsidiaque disposuit in terra Juda, et in civitatibus Ephraim, quas ceperat Asa pater ejus.

2 Y estableció compañías de soldados en todas las ciudades de Judá, cercadas de murallas; y puso guarniciones en tierra de Judá, y en las ciudades de Ephraim conquistadas por su padre Asá.

3 Et fuit Dominus cum Josaphat, quia ambulavit in viis David patris sui primis: et non speravit in Baalim,

3 Y el Señor estuvo con Josaphat, porque siguió los pasos primeros de David su padre; y no puso su confianza en los ídolos,

4 sed in Deo patris sui, et perrexit in præceptis illius, et non juxta peccata Israel.

4 sino en el Dios de su padre, siguiendo el camino de sus mandamientos, y apartándose de los pecados de Israel.

5 Confirmavitque Dominus regnum in manu ejus, et dedit omnis Juda munera Josaphat: factæque sunt ei infinita divitiæ, et multa gloria.

5 Con esto le aseguró el Señor en la posesion del reino, y tolo Judá ofrecia presentes á Josaphat: de suerte que vino á tener inmensas riquezas, y mucha gloria.

6 Cumque sumpsisset cor ejus audaciam propter vias Domini, etiam excelsa et lucos de Juda abstulit.

6 Y encendió su corazon en zelo por la observancia de las leyes del Señor, quitó del país de Judá tambien los adoratorios de los lugares excelsos, y los bosques profanos.

7 Tertio autem anno regni sui, misit de principibus suis Benhail, et Obdiam, et Zachariam, et Nathanael, et Micheam, ut docerent in civitatibus Juda:

7 Asimismo el año tercero de su reinado dió comision entre los magnates de su corte á Benhail, y á Obdias, y á Zacharias, y á Nathanael, y á Micheas para que enseñasen en las ciudades de Judá:

8 et cum eis Levitas, Semsiam, et Nathanium, et Zabadiam, Asael quoque, et Semiramoth, et Jonathan, Adoniamque, et Thobiam, et Thobadoniam, Levitas, et cum eis Elisama et Joram Sacerdotes;

8 enviando con ellos á los levitas Semsias, y Nathanas, y Zabadias, y Asael, y Semiramoth, y Jonathan, y Adonias, y Thobias, y Thobadonias, levitas todos, acompañados de los sacerdotes Elisama y Joram;

9 docebantque populum in Juda, habentes librum legis Domini, et circu-

9 los cuales adotraban al pueblo en Judá, llevando consigo el libro de la

ibant cunctas urbes Juda, atque crudiebant populum.

10 Itaque factus est pavor Domini super omnia regna terrarum, que erant per gyrum Juda, nec audebant bellare contra Josaphat.

11 Sed et Philisthiæ Josaphat munera deferrebant, et vestigal argenti; Arabes quoque adducebant pecora, arctum septem millia septingenta, et hircorum totidem.

12 Crevit ergo Josaphat, et magnificatus est usque in sublime: atque edificavit in Juda domos ad instar turrium, urbesque muratas.

13 Et multa opera paravit in urbibus Juda: viri quoque bellatores, et robusti erant in Jerusalem.

14 Quorum iste numerus per domos atque familias singulorum: in Juda principes exercitus, Ednas dux, et cum eo robustissimi viri trecenta millia.

15 Post hunc Johanan princeps, et cum eo ducenta octoginta millia.

16 Post istum quoque Amasias filius Zechari, consecratus Domino, et cum eo ducenta millia virorum fortium.

17 Hunc sequebatur robustus ad prælia Eliada, et cum eo tenentium arcum et clypeum ducenta millia.

18 Post istum etiam Jozabad, et cum eo centum octoginta millia expeditorum millium.

19 Hi omnes erant ad manum regis, exceptis militibus, quos posuerat in urbibus muratis in universo Juda.

## CAPÍTULO XVIII.

Josaphat se ve en peligro de muerte por su alianza con el impío Achab; el cual muere infelizmente, según había predicho el profeta Micheas.

1 Fuit ergo Josaphat dives et inclutus multum, et affinitate conjunctus est Achab.

Ley del Señor; y recorrian todas las ciudades de Judá, instruyendo al pueblo.

10 Con esto el terror del nombre del Señor se derramó por todos los reinos circunvecinos de Judá, y no se atrevían á mover guerra contra Josaphat.

11 Y aun los mismos philistheos ofrecian presentes á Josaphat, y le pagaban un tributo en dinero: los arabes tambien le traian ganados, siete mil y setecientos carneros, y otros tantos machos cabrios.

12 Fué pues Josaphat haciéndose poderoso, y creciendo en grandeza hasta lo sumo; y edificó en Judá alcázares á manera de torres, y ciudades muradas,

13 é hizo muchas obras en las ciudades de Judá. Tenia tambien en Jerusalem varones aguerridos y esforzados;

14 de los cuales esta es la enumeracion, segun sus casas y familias: En Judá los gefes del ejército eran, el general Ednas, que tenia á sus órdenes trescientos mil hombres de gran valor:

15 y á éste se seguia Johanan, gefe que mandaba doscientos y ochenta mil hombres.

16 Despues venia Amasias hijo de Zechari, consagrado al Señor, que tenia bajo su mando doscientos mil valientes.

17 Inmediato á este venia el valiente campeon Eliada, que tenia á sus órdenes doscientos mil armados de arco y broquel.

18 Tras éste venia Jozabad, y á sus órdenes ciento y ochenta mil soldados de tropa ligera.

19 Todos estos estaban prontiós á las órdenes del Rey; sin contar aquellos que habia puesto de guarnicion en las ciudades muradas por todo el pais de Judá.

1 Fué pues Josaphat muy rico, y adquirió mucha gloria; y emparentó con Achab.

1 Con cuya hija Athalia caso á Joram su hijo. IV. Reg. VIII. v. 18. Ista XXI. v. 6.

2 Descenditque post annos ad eum in Samariam: ad cuius adventum mactavit Achab aristas et boves plurimos, ipsi, et populo qui venerat cum eo: persuasitque illi ut ascenderet in Ramoth Galaad.

3 Dixitque Achab rex Israel ad Josaphat regem Juda: Veni mecum in Ramoth Galaad. Cui ille respondit: Ut ego, et tu: sicut populus tuus, sic et populus meus: tecumque erimus in bello.

4 Dixitque Josaphat ad regem Israel: Consule, obsecro, impræsentiarius sermonem Domini.

5 Congregavit igitur rex Israel prophetarum quadringentos viros, et dixit ad eos: In Ramoth Galaad ad bellandum ire debemus, an quiescere? At illi: Ascende, inquit, et tradet Deus in manu regis.

6 Dixitque Josaphat: Numquid non est hic propheta Domini, ut ab illo etiam requiramus?

7 Et ait rex Israel ad Josaphat: Est vir unus, à quo possumus querere Domini voluntatem: sed ego odi eum, quia non prophetat mihi bonum sed malum, omni tempore: est autem Micheas filius Jemla. Dixitque Josaphat: Ne loquaris, rex; hoc modo.

8 Vocavit ergo rex Israel unum de eunuchis, et dixit ei: Voca cito Micheam filium Jemla.

9 Porrò rex Israel, et Josaphat rex Juda, uterque sedebant in solio suo, vestiti culto regio: sedebant autem in aerea juxta portam Samarie, omnesque prophete vaticinabantur coram eis.

10 Sedecias verò filius Chanaana fecit sibi cornu ferrea, et ait: Hæc dicit Dominus: His centibus Syriam, donec conteras eam.

11 Omnesque prophete similiter prophetabant, atque dicebant: Ascende in Ramoth Galaad, et prosperaberis, et tradet eos Dominus in manu regis.

2 Al cabo de algunos años pasó á visitar á éste en Samaria: por cuya llegada hizo matar Achab muchissimos carneros y bueyes para él y para la gente que con él habia venido; y persuadióle á que fuese con él contra Ramoth de Galaad.

3 Dijo pues Achab Rey de Israel á Josaphat Rey de Judá: Ven conmigo á Ramoth de Galaad. Respondióle Josaphat: Tú y yo somos una misma cosa; y una misma cosa tu pueblo y el mio; y así iremos contigo á la guerra.

4 Abadió Josaphat al Rey de Israel: Ruegote que consultes en este lance, qué es lo que dice el Señor.

5 Juntó pues el Rey de Israel cuatrocientos profetas, y les dijo: ¿Debemos ir á atacar á Ramoth de Galaad, ó estamos quietos? Respondieron ellos: Marcha; que Dios entregará esa ciudad en poder del Rey.

6 Replicó Josaphat: ¿No hay aqui algun profeta del Señor, para que tambien le consultemos?

7 Dijo el Rey de Israel á Josaphat: Aqui hay un hombre por quien podemos inquirir la voluntad del Señor: mas yo le aborrezco, porque nunca me profetiza cosa buena, sino siempre desdichas: éste tal es Michéas hijo de Jemla. Y respondió Josaphat: No hables, oh Rey, de esa manera.

8 Llamó pues el Rey de Israel á uno de los eunucos á camareros, y dijo: Llama luego á Michéas hijo de Jemla.

9 Entretanto el Rey de Israel, y Josaphat Rey de Judá, vestidos de traje real, estaban entrambos sentados en tronos: el sitio donde estaban era una plaza, junto á la puerta de Samaria; y todos aquellos profetas iban vaticinando en su presencia.

10 Sedecias empero, hijo de Chánaana, se hizo unas astas de hierro, y dijo: Esto dice el Señor: Con estas voltearas tú á la Syria, hasta hacerla añicos.

11 Y todos aquellos profetas vaticinaban del mismo modo, diciendo: Sal contra Ramoth de Galaad, y tendrás prospero suceso: el Señor la entregará en poder del Rey.

12 Nuntius autem, qui erat ad vocandum Michæam, ait illi: *Ex verba omnium prophetarum uno ore bona regi annuntiant: quæ ergo te ut et sermo tuus ad eis non dissentiat, loquarisque prospera.*

13 Cui respondit Michæas: *Vivit Dominus, quia quodcumque dixerit mihi Deus meus, hoc loquar.*

14 Venit ergo ad regem. Cui rex ait: *Michæa, ire debemus in Ramoth Galaad ad bellandum, an quiescere? Cui ille respondit: Ascende: cunctæ enim prospera evenient, et tradentur hostes in manus vestras.*

15 Dixitque rex: *Iterum atque iterum te adjuvo, ut mihi ne loquaris, nisi quod verum est, in nomine Domini.*

16 At ille ait: *Vidi universum Israel dispersum in montibus, sicut oves absque pastore: et dixit Dominus: Non habent isti domini: revertatur unusquisque in domum suam in pace.*

17 Et ait rex Israel ad Josaphat: *Nonne dixit tibi, quod non prophetaret iste mihi quidquam boni, sed ea que mala sunt?*

18 At ille: *Iacréo, ait, ostendit verbum Domini: Vidi Dominum sedentem in solio suo, et omnem exercitum caeli assistentem ei à dextris et à sinistris.*

19 Et dixit Dominus: *Quis decipiet Achab regem Israel, ut ascendat et currat in Ramoth Galaad? Cumque diceret unus hoc modo, et alter alio,*

20 processit spiritus, et stetit coram Domino, et ait: *Ego decipiam eum. Cui Dominus: In quo, inquit, decipies?*

21 At ille respondit: *Egrediar, et ero spiritus mendax in ore omnium prophetarum ejus. Dixitque Dominus: Decipies, et pravalebis: egredere, et fac ita.*

22 Nunc igitur, ecce Dominus dedit spiritum mendacii in ore omnium prophetarum

1 Yo te lo permito, en castigo de los dos Reyes. Véase *Causa, Parábola.*

12 Por lo que el mensajero que había ido á llamar á Michéas, previno á éste: Mira que todos los profetas á una voz anuncian al Rey felices sucesos: por lo que te ruego que tu lenguaje sea conforme al suyo, y anuncies cosas favorables.

13 Respondióle Michéas: Vive el Señor, que todo aquello que mi Dios me dijere, eso hablaré.

14 Presentóse pues al Rey; el cual le dijo: Michéas, ¿debemos mover guerra contra Ramoth de Galaad, ó estarnos quietos? Respondióle Michéas: Id; porque todo os saldrá felizmente, y los enemigos serán entregados en vuestras manos.

15 Replicó el Rey: En nombre del Señor te conjuro una y otra vez, que no me hables sino la verdad.

16 Entonces dijo Michéas: He visto á todo Israel disperso por los montes, como ovejas sin pastor; y ha dicho el Señor: Estos no tienen quien los mande: que se vuelva cada uno en paz á su casa.

17 Y dijo el Rey de Israel á Josaphat: ¿No te dije yo que éste no me anunciaría cosa buena, sino solo desdichas?

18 Pero Michéas replicó: Pues oí á un la palabra del Señor: He visto yo al Señor sentado en su trono, y á toda la milicia celestial en torno de él á la diestra y á la izquierda.

19 Y ha dicho el Señor: ¿Quién engañará á Achab Rey de Israel, á fin de que salga á campaña y perezca en Ramoth de Galaad? Y diciendo quién una cosa, y quién otra:

20 sobrevino cierto espíritu, y presentándose ante el Señor, dijo: Yo le engañaré. Preguntóle el Señor: ¿Cómo le engañarás tú?

21 Iré, respondió él, y seré un espíritu mentiroso en la boca de todos sus profetas. Y el Señor le contestó: Le engañarás, y te saldrá con ello: anda, y hazlo así.

22 En consecuencia ya ves como el Señor ha puesto ó permitido el espíritu

phetarum tuorum, et Dominus locutus est de te mala.

23 Accessit autem Sedecias filius Chanaana, et percussit Michæa maxillam, et ait: *Per quam viam transivit Spiritus Domini à me, ut loqueretur tibi?*

24 Dixitque Michæas: *Tu ipse videbis in die illo, quando ingressus fueris cubiculum de cubiculo ut abscondaris.*

25 Præcepit autem rex Israel, dicens: *Tollite Michæam, et ducite eum ad Amon principem civitatis, et ad Joas filium Amelech.*

26 Et dicitis: *Hæc dixit rex: Mittite hunc in carcerem, et date ei panis modicum, et aquæ paucillum, donec revertar in pace.*

27 Dixitque Michæas: *Si reversus fueris in pace, non est locutus Dominus in me. Et ait: Audite omnes populi.*

28 Igitur ascenderunt rex Israel et Josaphat rex Juda in Ramoth Galaad.

29 Dixitque rex Israel ad Josaphat: *Mutato habitum, et sic ad pugnam vadam: tu autem induere vestibus tuis. Mutatoque rex Israel habitu, venit ad bellum.*

30 Rex autem Syria præceperat duobus equitibus suis, dicens: *Ne pugnetis contra minimum, aut contra maximum, nisi contra solum regem Israel.*

31 Itaque cum vidissent principes equitatus Josaphat, dixerunt: *Rex Israel est iste. Et circumdederunt eum dicantes: at ille clamavit ad Dominum, et auxiliatus est ei, atque avertebat eum ab illo.*

32 Cum enim vidissent duces equitatus, quod non esset rex Israel, revertuntur eum.

33 Accidit autem ut unus à populo sagittam in incertum jaceret, et percuteret regem Israel inter cervicem et scapulas: at ille auriga suo ait: *Converte manum tuam, et educ me de acie, quia vulneratus sum.*

34 Et finita est pugna in die illo: por-

de mentira en la boca de todos sus profetas; y el Señor mismo ha pronunciado contra tí desastres.

23 Entonces Sedecias, hijo de Chánaana, se acercó y dió á Michéas un bofetón, diciendo: ¿Por qué camino se ha ido de mí el Espíritu del Señor para ir á hablarte á tí?

24 Respondió Michéas: Tú mismo lo verás en aquel día, en que irás huyendo de aposento en aposento para esconderte.

25 Pero el Rey de Israel dió una orden diciendo: Prended á Michéas, y conducidle á Amon gobernador de la ciudad, y á Joas hijo de Amelech,

26 y los diréis: Esto manda el Rey: metedle en la cárcel, y dadle un pedazo de pan y un poquito de agua, hasta mi feliz regreso.

27 A lo que dijo Michéas: Si regresásete tú felizmente, no será verdad que el Señor haya hablado por mi boca. Y añadió: Oídlo, pueblos todos.

28 Sin embargo el Rey de Israel y Josaphat Rey de Judá marcharon contra Ramoth de Galaad.

29 Mas el Rey de Israel dijo á Josaphat: Yo mudaré de traje; y entraré de este modo en batalla: tú lleva tus vestidos. En efecto el Rey de Israel entró disfrazado en el combate.

30 Había dado el Rey de Syria esta orden á los capitanes de su caballería: No peleéis contra nadie, chico ni grande, sino tan solamente contra el Rey de Israel.

31 Y así luego que los comandantes de la caballería vieron á Josaphat, dijeron: El Rey de Israel es ese; y rodeándole cargaron sobre él. Pero él invocó á gritos al Señor, el cual le socorrió, y los desvió de su persona.

32 Porque habiendo visto los capitanes de la caballería que no era el Rey de Israel, le dejaron.

33 Entretanto sucedió que uno de la tropa, tirando sin objeto particular una saeta, hirió al Rey de Israel entre el cuello y la espalda: por lo que dijo el Rey á su cochero: Vuelve atrás, y sácame del combate, porque estoy herido.

34 Con esto se acabó en aquel día la

ro rex Israel stabat in curru suo contra Syras usque ad vesperam, et mortuus est occidente sole.

guerra. El Rey de Israel se estuvo en su coche, hasta la tarde, en frente á los syros, y murió al ponerse el sol.

## CAPÍTULO XIX.

Josaphat es reprendido por el profeta Jehú por haber auxiliado á Acház: esmerase en la extirpacion de la idolatria, y en promover el culto de Dios y la instruccion del pueblo.

1 Reversus est autem Josaphat rex Juda in domum suam pacificus in Jerusalem.

2 Cui occurrit Jehu filius Hanani Videns, et ait ad eum: Impio probes auxiliatum, et his qui oderunt Dominum amicitia jungeris, et idcirco iram quidem Domini mereberis:

3 sed bona opera inventa sunt in te, eo quod abstuleris lucos de terra Jude, et preparaveris cor tuum ut requireres Dominum Deum patrum tuorum.

4 Habitavit ergo Josaphat in Jerusalem, rursusque egressus est ad populum de Bersabee hasta la montaña de Ephraim: et revocavit eos ad Dominum Deum patrum suorum.

5 Constituitque iudices terre in cunctis civitatibus Juda multis per singula loca,

6 et precipiens iudicibus: Videte, ait, quid faciatis: non enim homines exercetis iudicium, sed Domini: et quodcumque iudicaveritis, in vos redundabit.

7 Sit timor Domini vobiscum, et cum diligentia cuncta facite: non est enim apud Dominum Deum nostrum iniquitas, nec personarum acceptio, nec cupidum munerum.

8 In Jerusalem quoque constituit Josaphat Levitas, et Sacerdotes, et principes familiarum ex Israel, ut iudicium et causam Domini judicarent habitatoribus eius.

1 En este lugar se dá una importantísima instrucción á los reyes y jueces de la tierra. En el verso 10 y en el 11 se ve la distincion de las dos jurisdicciones civil y eclesiástica: esta

1 Pero Josaphat, Rey de Judá, regresó á su palacio en Jerusalem, sano y salvo:

2 á cuyo encuentro vino Jehú, profeta, hijo de Hanani, y le dijo: Tú das socorro á un impio, y te estrechas en amistad con gente que aborrece al Señor; por tanto merecias experimentar la ira del Señor.

3 Mas se han hallado en tí buenas obras; pues arrancaste los bosques idólatricos de la tierra de Judá; y has convertido tu corazón en busca del Señor Dios de tus padres.

4 Habitó pues Josaphat en Jerusalem, y salió de nuevo á visitar á su pueblo desde Bersabé hasta la montaña de Ephraim, y redujo sus vasallos al Señor Dios de sus padres.

5 Puso ademas jueces en todas las ciudades fuertes de Judá, y en todas partes.

6 Y dando sus órdenes á los jueces: Mirad, les dijo, mirad lo que hacéis; porque ejerceris las veces, no de un hombre, sino del Señor, y cualquiera sentencia que diéreis, recaerá sobre vosotros.

7 Esté con vosotros el temor del Señor; y haced todas las cosas con exactitud: pues en Dios nuestro Señor no cabe injusticia, ni aceptacion de personas, ni codicia de dones.

8 Josaphat estableció tambien en Jerusalem levitas, y sacerdotes, y principes ó cabezas de las familias de Israel, para que hiciesen justicia á sus moradores y juzgasen las causas del Señor:

la ejercia Amarias, Sumo sacerdote; y aquella Zabadias, principe de la tribu de Judá, el qual hacia como de Virey, ó lo que entre los romanos hacia el Prefecto del pretorio.

9 Precipitque eis, dicens: Sic agelli in timore Domini fideliter et corde perfecto.

10 Omnem causam, que venerit ad vos, fratrum vestrorum: qui habitant in urbibus suis, inter cognationem et cognationem, ubicunque questio est de lege, de mandato, de ceremoniis, de justificationibus, ostendite eis, ut non peccent in Dominum, et ne veniat ira super vos et super fratres vestros: sic ergo agentes non peccabitis.

11 Amarias autem sacerdos et pontifex vester, in his, que ad Deum pertinent, presidebit: porro Zabadias filius Ismahel, qui est dux in domo Jude, super ea opera erit, que ad regis officium pertinent: habetisque magistros Levitas coram vobis: confortamini, et agite diligenter, et erit Dominus vobiscum in bonis.

## CAPÍTULO XX.

Josaphat triunfa milagrosamente de todos sus enemigos, y es castigado por haber hecho amistad con el impio Ochozias.

1 Post hæc congregati sunt filii Moab, et filii Ammon, et cum eis de Ammonitis, ad Josaphat, ut pugnarent contra eum.

2 Veneruntque multi, et indicaverunt Josaphat, dicens: Venit contra te multitudo magna, de his locis que trans mare sunt, et de Syria, et ecce consistunt in Asasonthamar, que est Engaddi.

3 Josaphat autem timore perterritus, totum se contulit ad rogandum Dominum, et praticavit jejunium universo Juda.

4 Congregatusque est Judas ad precandum Dominum: sed et omnes de urbibus suis venerunt ad obsecrandum eum.

1 O tendrá jurisdiccion.  
2 En varios manuscritos, y aun en algunas ediciones de nuestra Vulgata, en vez de amonitas se lee idumitas; y efectivamente estos se hallaron en esta guerra. Véase versos 10 y 22.

9 é intimóles sus órdenes, y dijo: Debeis portaros con fidelidad, y consincero corazón en el temor del Señor.

10 En cualquier pleito entre familia y familia de vuestros hermanos que habitan en sus ciudades, que viniere á vuestro tribunal, siempre que se trate de la Ley, de los mandamientos, de las ceremonias, ó de los preceptos, los instruireis; para que no pequen contra el Señor; á fin de que no descargue su ira sobre vosotros y sobre vuestros hermanos: obrando así no pecaréis.

11 A este fin Amarias vuestro sacerdote y pontífice presidirá: en todo aquello que concierne á Dios; y Zabadias hijo de Ismahel, principe de la casa de Judá, presidirá en todos los negocios pertenecientes al servicio del Rey: tenéis tambien entre vosotros los levitas, los cuales os servirán de maestros: cobrad ánimo y cumplid exactamente vuestros deberes, que el Señor os colmará de bienes.

1 Despues de esto se coligaron los hijos de Moab y los hijos de Ammon, y con ellos algunos ammonitas, contra Josaphat para hacerle guerra.

2 Y llegaron unos mensajeros á avisar á Josaphat, diciendo: Viene contra tí una gran muchedumbre de gente de los países de la otra parte del mar muerto, y de la Syria; y ahora están acampados en Asasonthamar, por otro nombre Engaddi.

3 Con esto Josaphat, atemorizado, se dedicó todo á suplicar al Señor, é intimó un ayuno á todo el pueblo de Judá.

4 Y juntóse el pueblo de Judá para implorar el socorro del Señor, y toda la gente venia desde sus ciudades á presentarle sus ruegos.

5 *Cumque stisset Josaphat in medio castrorum Juda, et Jerusalem, una domo Domini ante atrium novum,*

6 *ait: Domine Deus patrum nostrorum, tu es Deus in caelo, et dominaris cunctis regnis gentium, in manu tua est fortitudo et potentia, nec quisquam tibi potest resistere.*

7 *Nonne tu Deus noster interfecisti omnes habitatores terre hujus coram populo tuo Israel, et dedisti eam semini Abraham amici tui in sempiternum?*

8 *Habitaveruntque in ea, et extruxerunt in illa sanctuarium nomini tuo, dicentes:*

9 *Si irruerint super nos mala, gladius iudicii, pestilentia et fames, stabimus coram domo hac in conspectu tuo, in qua invocatum est nomen tuum: et clamabimus ad te in tribulationibus nostris, et exaudies, salvosque facies.*

10 *Nunc igitur ecce filii Ammon, et Moab, et mons Seir, per quos non concessisti Israel ut transirent quando egrediebantur de Aegypto, sed declinaverunt ab eis et non interfecerunt illos;*

11 *è contrario agunt, et mutantur ejicere nos de possessione, quam tradidisti nobis.*

12 *Deus noster, ergo non iudicabis eos? In nobis quidem non est tanta fortitudo, ut possimus huic multitudini resistere, quæ irruit super nos. Sed cum ignoremus quid agere debeamus, hoc solum habemus residui, ut oculos nostros dirigamus ad te.*

13 *Omnia verò Juda stabat coram Domino, cum parvulis, et uxoribus, et liberis suis.*

14 *Erat autem Jahoziel filius Zacharia, filii Banaix, filii Schæz, filii Mathanix, Levites, de filiis Asaph, super quem factus est Spiritus Domini in medio turbe,*

1 Después versos 22 y 23.—*Joel II. v. 16.*

2 *Deut. II. v. 1.*

3 Solian los hebréos en las públicas calamidades juntar á sus oraciones y plegarias el llanto y gemidos de los niños, como para hacer

5 Y puesto Josaphat en medio del concurso de Judá y de Jerusalem, en el templo del Señor delante del atrio nuevo, 6 dijo: Señor Dios de nuestros padres, tú eres el Dios del cielo, y el dueño de todos los reinos de las naciones: en tus manos están la fortaleza, y el poder, y nadie puede resistirte.

7 ¿No es así que tú, oh Dios nuestro, acabaste con todos los moradores de esta tierra delante de Israel tu pueblo, y de esta le diste para siempre á los descendientes de tu amigo Abraham?

8 Los cuales la han habitado, y erigido en ella un Santuario á tu Nombre, diciendo:

9 Si descargaren males sobre nosotros, la espada vengadora, ó peste, ó hambre, nos presentaremos en tu acatamiento dentro de esta casa en que has sido invocado tu Nombre, y clamaremos á tí en nuestras tribulaciones, y tú nos oirás y nos salvarás.

10 Ahora pues los hijos de Ammon y los de Moab, y los de la montaña de Seir, por cuyas tierras no permitiste que pasase Israel al salir de Egipto, ántes se desvió Israel de él, y no los mató:

11 he aquí que proceden al contrario, y hacen todo esfuerzo para arrojarnos del país, cuya posesion nos diste.

12 ¡Oh Dios nuestro! ¿y no castigarás tú esas gentes? En nosotros ciertamente no hay tanta fuerza que podamos resistir á esa multitud que nos acomete. Mas no sabiendo lo que debemos hacer, no nos queda otro recurso que volver á tí nuestros ojos.

13 Estaba á la sazón todo Judá delante del Señor con los niños, mugeres, é hijos.

14 Hallábase allí Jahaziel, hijo de Zacharias, hijo de Banaías, hijo de Jehiel, hijo de Mathanías levita, de la familia de Asaph, y entró en él el espíritu del Señor, en medio de aquel concurso,

una agradable violencia á Dios por medio de aquella inocente muchedumbre: violencia que el Señor, como dice Tertuliano. Véase *Judith IV. v. 9.*—*Joel II. v. 16.*

15 *et ait: Attendite omnis Juda, et qui habitatis Jerusalem, et tu rex Josaphat: Hæc dicit Dominus vobis: Non ille timere, nec paveatis hæc multitudinem: non est enim vestra pugna, sed Dei.*

16 *Gras descendetis contra eos: ascensuri enim sunt per civum nomine Sís, et invenietis illos in summitate torrentis, qui est contra solitudinem Jeruel.*

17 *Non eritis vos, qui dimicabitis: sed tantummodò confidenter state, et videbitis auxilium Domini super vos, ò Juda, et Jerusalem: nolite timere, nec paveatis: eras egrediemini contra eos, et Dominus erit vobiscum.*

18 *Josaphat ergo, et Juda, et omnes habitatores Jerusalem, ceciderunt pròni in terram coram Domino, et adoraverunt eum.*

19 *Porrò Levitæ de filiis Caath, et de filiis Core, laudabant Dominum Deum Israel voce magna, in excelsum.*

20 *Cumque mandò surrexissent, egressi sunt per desertum Thecæ: profectisque eis, stans Josaphat in medio eorum, dixit: Audite me, viri Juda, et omnes habitatores Jerusalem: credite in Domino Deo vestro, et securi eritis: credite prophetis ejus, et cuncta evenient prospera.*

21 *Deiitque consilium populo, et statuit cantores Domini, ut laudarent eum in turmis suis, et antecederent exercitum, ac voce consonò dicerent: Confitemini Domino, quoniam in æternum misericordia ejus.*

22 *Cumque cepissent laudes canere, vertit Dominus insidias eorum in semet ipsos, filiorum scilicet Ammon, et Moab, et montis Seir, qui egressi fuerant ut pugnarent contra Judam, et percussit aut.*

23 *Namque filii Ammon, et Moab, consurrexerunt adversum habitatores mon-*

15 y dijo: Atención, oh pueblo de Judá, y vosotros habitantes de Jerusalem, y tú, oh Rey Josaphat: Esto os dice el Señor: No teméis que temer ni acordaros á vista de esa muchedumbre, porque el combate no está á cargo vuestro, sino de Dios.

16 Mañana marcharéis contra ellos, pues han de subir por la cuesta llamada Sís, y los encontraréis en la extremidad del torrente que corre hácia el desierto de Jeruel.

17 No tendréis vosotros que pelear; mantenéos solamente á pié firme con confianza, y veréis, oh habitantes de Judá y Jerusalem, el socorro del Señor sobre vosotros: no teméis que temer ni acordaros; mañana saldréis contra ellos, y el Señor estará con vosotros.

18 Al oír esto Josaphat, y el pueblo de Judá, y los habitantes todos de Jerusalem, se postraron rostro por tierra ante el Señor, y le adoraron.

19 Al mismo tiempo los levitas del linaje de Caath y del linaje de Coré, cantaban alabanzas al Señor Dios de Israel con grandes voces, que llegaban hasta el cielo.

20 Y á la mañana siguiente poniéndose en movimiento, tomaron el camino del desierto de Thecúe; y comenzada la marcha, Josaphat puesto en medio de ellos, dijo: Oídme, oh varones de Judá, y vosotros habitantes todos de Jerusalem: Confiad en el Señor Dios vuestro, y estaréis seguros: creed á sus profetas, y todo irá felizmente.

21 Hizo después sus advertencias al pueblo, y señaló cantores del Señor, para que distribuidos en coros cantasen sus alabanzas, y precediendo al ejército, dijesen todos á una voz: Glorificad al Señor, porque es eterna su misericordia.

22 Luego que dieron principio al canto, convirtió el Señor contra sí mismos las estratagemas de los enemigos, es decir, de los ammonitas, y de los moabitas, y de los pueblos de la montaña de Seir, que habían venido para pelear contra Judá, y quedaron derrotados.

23 Porque los ammonitas y moabitas se levantaron contra los moradores de



tis Seir, ut interficerent et dederent eos: cumque hoc opere perperassent, etiam in semetipsis versi, mutuis conciderunt vulneribus.

24 Parró Juda cum venisset ad speculam, quae respiciit solitudinem, vidit prócul omnem latè regionem plenam cadaveribus, nec superesse quemquam, qui necem potuisset evadere.

25 Venit ergo Josaphat, et omnis populus cum eo, ad detrahenda spolia mortuorum: inveneruntque inter cada-vera variam suppellectilem, vestes quoque, et vasa preciosissima, et diripiunt, ita ut omnia portare non possent, nec per tres dies spolia auferre praeter magnitudinem.

26 Die autem quarto congregati sunt in Valle benedictionis: etenim quoniam ibi benedixerant Domino, coeaverunt locum illum Vallis benedictionis usque in praesentem diem.

27 Reversusque est omnis vir Juda, et habitatores Jerusalem, et Josaphat ante eos, in Jerusalem cum tentis magna, eo quod dedisset eis Dominus gaudium de inimicis suis.

28 Ingressique sunt in Jerusalem cum psalteriis, et citharis, et tabis, in domum Domini.

29 Irruit autem pavor Domini super universa regna terrarum, cum audissent quid pugnavisset Dominus contra inimicos Israel.

30 Quaevisque regnum Josaphat, et praebuit ei Deus pacem per circuitum.

31 Regnavit igitur Josaphat super Judam, et erat triginta quinque annorum cum regnare coepisset: viginti autem et quinque annis regnavit in Jerusalem, et nomen matris ejus Azuba filia Selahi.

32 Et ambulavit in via patris sui Asa, nec declinavit ab ea, faciens quae placita erant coram Domino.

33 Verumtamen excelsa non abstulit, et adhaec populus non direxerat cor

1 Consagrados al verdadero Dios. Toleró Josaphat que el pueblo ofreciera sacrificios a

la montaña de Seir, y los destrozaron y acabaron con ellos; y ejecutado esto, volviendo luego las armas contra sí mismos, se mataron unos á otros á cuchilladas.

24 Los de Judá, así que llegaron á la altura desde donde se descubre el desierto, vieron á lo lejos todo aquel espacioso campo cubierto de cadáveres, y que ni uno siquiera había escapado de la mortandad.

25 Llegó pues Josaphat con todo su ejército para coger los despojos de los muertos; y hallaron entre los cadáveres muchas alhajas, y vestidos, y vasos preciosos, y lo cogieron todo: siendo tanto el botín, que no sabían como llevarlo, ni padieron en tres dias recoger todos los despojos.

26 Finalmente, el cuarto dia se reunieron en el valle de Bendicion: pues por haber ellos bendecido allí al Señor, dieron á aquel lugar el nombre de valle de Bendicion, que conserva hasta hoy dia. Y los habitantes de Jerusalem regresaron á esta ciudad, precedidos de Josaphat, alegres sobremanera por haberles concedido el Señor el triunfar de sus enemigos.

28 Y entraron en Jerusalem y en la casa del Señor al son de salterios, y de citharas, y de trompetas.

29 Y derramóse el terror del Señor sobre todos los reinos comarcanos, así que oyeron como el Señor habia peleado contra los enemigos de Israel.

30 Con esto quedó en paz el reino de Josaphat, y dióse el Señor tranquilidad por todas partes.

31 De esta suerte reinó Josaphat sobre Judá; siendo de treinta y cinco años cuando comenzó á reinar: y reinó veintiuno y cinco años en Jerusalem: su madre se llamó Azuba, hija de Selahi.

32 E imitó á su padre Asá, sin degenerar de él en cosa alguna, haciendo lo que era acepto á los ojos del Señor.

33 Aunque no quitó los lugares excelsos<sup>1</sup>, y el pueblo no habia aun direcc-

suum ad Dominum Deum patrum suorum.

34 Reliquia autem gestorum Josaphat, priorum et novissimorum, scripta sunt in verbis Jehu filii Hanani, quae digesta sunt in Libros regum Israel.

35 Post haec inivit amicitias Josaphat rex Juda cum Ochozia rege Israel, cuius opera fuerunt impiissima.

36 Et particeps fuit ut facerent naves, quae irent in Tharsis: feceruntque classem in Asiongaber.

37 Prophetavit autem Eliezer, filius Dodau de Maresa, ad Josaphat, dicens: Quia habuisti foedus cum Ochozia, percussit Dominus opera tua: contriteque sunt naves, nec poterunt ire in Tharsis.

zado bien su corazon al Señor Dios de sus padres.

34 Los demas hechos de Josaphat desde el principio al fin están escritos en el libro de Jehú, hijo de Hanani, que los insertó en el libro de los Reyes de Israel<sup>1</sup>.

35 Al cabo Josaphat, Rey de Judá, muerto Acház, contrajo amistad con Ochozías, Rey de Israel, cuyas obras fueron sumamente impias.

36 Y se unió con él para construir naves que hiciesen el viage á Tharsis, y formaron una armada en Asiongaber.

37 Mas Eliezer, hijo de Dodau de Maresa, profetizó á Josaphat, diciendo: Por cuanto has hecho liga con Ochozías, el Señor ha destruido tus desvíos. En efecto las naves dieron al agua, y no pudieron hacer el viage á Tharsis<sup>2</sup>.

## CAPÍTULO XXI.

Joram, hijo de Josaphat, idólatra y cruel fratricida, es acometido de una horrible enfermedad, y muere malamente, como se lo habia predicho Elias.

1 Dormivit autem Josaphat cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David: regnavitque Joram filius eius pro eo.

2 Qui habuit fratres filios Josaphat, Azariam, et Jehiel, et Zachariam, et Azariam, et Michael, et Saphatiam; omnes hi, filii Josaphat regis Juda.

3 Deditque eis pater suus multa munera argenti, et auri, et pensationes, cum civitatibus munitissimis in Juda: regnum autem tradidit Joram, eo quod esset primogenitus.

4 Surrexit ergo Joram super regnum patris sui: cumque se confirmasset, occidit omnes fratres suos gladio, et quosdam de principibus Israel.

1 Pasó en fin Josaphat á descansar con sus padres, y fué sepultado con ellos en la ciudad de David; sucediéndole en el reino su hijo Joram:

2 cuyos hermanos, hijos de Josaphat, fueron Azarias, y Jabel, y Zacharías, y Azarias, y Micháel, y Saphatías: todos hijos de Josaphat, Rey de Judá.

3 Y dióles su padre muchas sumas de oro y de plata, y preciosidades, y ciudades muy bien pertrechadas en Judá; pero el reino entregósele á Joram, por ser el primogénito.

4 Tomó pues Joram posesion del reino de su padre; y asegurado en su trono, pasó á cuchillo á todos sus hermanos, y á algunos de los principales de Israel.

Dios en los lugares excelsos, tal vez por no poder lograr separarle de la costumbre de frecuentarlos.

<sup>1</sup> Por Reyes de Israel se entienden aquí y mas adelante c. XXI. v. 2. XXIII. v. 2. XXIV. v. 16. etc., los que gobernaban el do

Judá; al cual se habian unido los restos del reino de Israel, ya destruido. El autor de este libro escribió cuando ya no existia el reino de Israel, y por lo mismo no era equivoco este nombre.

<sup>2</sup> III. Reg. XXII. v. 45, 49, 50.

5 *Triginta duorum annorum erat Joram cum regnare cepisset: et octo annis regnavit in Jerusalem.*

6 *Ambulavitque in viis regum Israel, sicut egerat domus Achab: filia quippe Achab erat uxor ejus, et fecit malum in conspectu Domini.*

7 *Noluit autem Dominus disperdere domum David, propter pactum quod inierat cum eo: et quia promiserat ut daret ei lucernam, et filiis ejus omni tempore.*

8 *In diebus illis rebellavit Edom, ne esset subditus Judæ, et constituit sibi regem.*

9 *Cumque transisset Joram cum principibus suis, et cuncto equitatu qui erat secum, surrexit nocte, et percussit Edom qui se circumdederat, et omnes duces equitatus ejus.*

10 *Attamen rebellavit Edom, ne esset subditone Judæ, usque ad hanc diem; eo tempore et Lobna recessit ne esset sub manu illius. Dereliquerat enim Dominum Deum patrum suorum:*

11 *insuper et excelsa fabricatus est in urbibus Judæ, et fornicari fecit habitatores Jerusalem, et prevaricari Judam.*

12 *Allata sunt autem ei litteræ ab Elia propheta, in quibus scriptum erat: Hec dicit Dominus Deus David patris tui: Quoniam non ambulasti in viis Josaphat patris tui, et in viis Asa regis Judæ,*

13 *scd inessisti per iter regum Israel, et fornicari fecisti Judam, et habitatores Jerusalem, in iustitiam fornicationem domus Achab, insuper et fratres tuos, domum patris tui, meliores te occidisti:*

14 *ecce Dominus percussit te plagâ magnâ cum populo tuo, et filiis, et uxoribus tuis, universaque substantia tua.*

15 *Tu autem ægrotabis pessimo lan-*

16 *tu successor in su linage. Véase Lámpara.*

5 Treinta y dos años tenía Joram cuando comenzó á reinar; y reinó ocho años en Jerusalem:

6 y siguió los pasos de los Reyes de Israel, como lo habia hecho la casa de Achâb; pues tenia por muger á una hija de éste, y así hizo lo malo en la presencia del Señor.

7 Mas el Señor no quiso destruir la casa de David, á causa del pacto hecho con él, y por haberle prometido que le dejaría á él y á sus hijos una lámpara en todo tiempo.

8 Por aquellos dias se rebeló la Idumea, sacudiendo el yugo de Judá, y creóse Rey propio.

9 Y pasando á ella Joram con sus capitanes y con toda la caballeria que consigo tenia, salió de noche y derrotó á los idumeos, y á todos los capitanes de su caballeria, que le habian cercado.

10 Con todo eso la Idumea se mantuvo rebelde, sustrayéndose del dominio de Judá, como está hoy dia. Tambien en este tiempo se separó la ciudad de Lobna, negándole la obediencia: por haber Joram abandonado al Señor Dios de sus padres:

11 ademas de que erigió adoratorios en los lugares altos de las ciudades de Judá, é hizo idolatrar á los habitantes de Jerusalem, y prevaricar á Judá.

12 Entónces le entregaron una carta del profeta Elias, en la cual estaba escrito: Esto dice el Señor Dios de tu padre David: Ya que tú no has seguido las pisadas de Josaphat tu padre, ni las pisadas de Asá Rey de Judá,

13 sino que has andado por el camino de los Reyes de Israel, y has hecho idolatrar á Judá, y á los habitantes de Jerusalem, imitando la impiedad de la casa de Achâb, ademas de haber muerto á tus hermanos, estirpe de tu padre, harto mejores que tú:

14 he aqui que te castigará el Señor con un terrible azote á tí y á tu pueblo, y á tus hijos y mugeres, y á todas tus cosas.

15 Tú en particular enfermarás de

16 Permitiendo Dios esto en castigo de Joram.

*guore uteri tui, donec egrediantur vitula tua paulatim per singulos dies.*

16 *Suscitavit ergo Dominus contra Joram spiritum Philistinorum, et Arabum, qui confines sunt Æthiopiis.*

17 *Et ascenderunt in terram Judæ, et vastaverunt eam, diriqueruntque cunctam substantiam, que inventa est in domo regis, insuper et filios ejus, et uxores: nec remansit ei filius, nisi Joachaz, qui minimus natu erat.*

18 *Et super hæc omnia percussit eum Dominus alvi languore insanabili.*

19 *Cumque diei succederet dies, et temporum spatia volverentur, duorum annorum expletus est circulus: et sic longâ consumptus tabe, ita ut egeret etiam viscera sua, languore pariter et viâ caruit. Mortuusque est in infirmitate pessima, et non fecit ei populus secundum morem combustionis, exequias, sicut fecerat majoribus ejus.*

20 *Triginta duorum annorum fuit, cum regnare cepisset, et octo annis regnavit in Jerusalem. Ambulavitque non rectè, et sepelierunt eum in civitate David: verumtamen non in sepulchro regum.*

## CAPÍTULO XXII.

*Jehú quita la vida al impío Ochôzias hijo de Joram, y á Joram Rey de Israel. Athalia madre de Ochôzias hace morir á los hijos de éste; pero Josabeth salva á Joas el mas pequeño de todos.*

1 *Constituerunt autem habitatores Jerusalem Ochoziam filium ejus minimum, regem pro eo: omnes enim majores natu, qui ante eum fuerant, interfecerant latrones Arabum, qui irruerant in castra: regnavitque Ochozias filius Joram regis Judæ.*

2 *Quadraginta duorum annorum erat*

1 Llamado tambien Ochôzias y Azarias, cap. XXII. v. 1., y en el texto hebreo, v. 6.

2 Llamado tambien Joacház.

3 En algunos códices de los Setenta, en nuestra Biblia Regia, en el texto syriaco y

una dolencia de vientre tan maligna, que irás echando las entrañas poco á poco un dia tras otro.

16 Suscitó pues el Señor contra Joram el espíritu de los philistheos y de los árabes, confinantes con los ethiopes.

17 Y entraron en la tierra de Judá, y la devastaron, y saquearon cuanto habia en el palacio del Rey, llevándose ademas sus hijos y mugeres; sin que le quedase otro hijo que Joacház; el cual era el menor de todos.

18 Y ademas de esto, hirióle el Señor con una enfermedad incurable de vientre.

19 De esta suerte sucediéndose unos á otros los dias y estaciones, se pasaron dos años; hasta que consumido lentamente de la podredumbre, tanto que arrojaba sus mismas entrañas, murió juntamente de penar y de vivir. Muerto que fué de una tan horrible enfermedad, el pueblo no le celebró las exequias, quemándole perfumes, como á sus antecesores, segun costumbre.

20 Treinta y dos años tenia cuando comenzó á reinar, y ocho años reinó en Jerusalem. Su proceder no fué recto. Le sepultaron en la ciudad de David; mas no en el sepulcro de los Reyes.

1 Los habitantes de Jerusalem alzaron luego por Rey, en lugar de Joram, á Ochôzias, el menor de sus hijos: porque los mayores en edad habian sido todos muertos por las guerrillas árabes que habian invadido el campamento: reinó pues Ochôzias, hijo de Joram Rey de Judá.

2 Cuarenta y dos años contaba Ochô-

en el árabe, se lee veinte y dos, como se dice IV. Reg. VIII. v. 26: y así puede sospechase que en vez de la letra, C, se capó, que vale veinte, los amanuenses pusieron M, que me, que se le parece, y vale cuarenta.

Ochozias cum regnare cepisset, et uno anno regnavit in Jerusalem, et nomen matris ejus Athalia filia Amri.

3 Sed et ipse ingressus est per vias domus Achab: mater enim ejus impulit eum ut impié ageret.

4 Peccit igitur malum in conspectu Domini, sicut domus Achab: ipsi enim fuerunt et consiliarii post mortem patris sui, in interitum ejus.

5 Ambulavitque in consiliis eorum. Et perrexit cum Joram filio Achab, rege Israel, in bellum contra Hozael regem Syriæ in Ramoth Galaad: vulneraveruntque Syri Joram.

6 Qui reversus est ut curaretur in Jezrael: multas enim plagas acceperat in supradicto certamine. Igitur Ochozias filius Joram rex Juda, descendit ut invisitaret Joram filium Achab in Jezrael egrotantem.

7 Voluntas quippe fuit Dei adversus Ochoziam, ut veniret ad Joram: et cum venisset, et egredieretur cum eo adversum Jehu filium Namsi, quem unxit Dominus ut deleret domum Achab.

8 Cum ergo everteret Jehu domum Achab, invenit principes Juda, et filios fratrum Ochozias, qui ministrabant ei, et interfecit illos.

9 Ipsum quoque perquirens Ochoziam, comprehendit latitantem in Samaria: adductumque ad se, occidit, et sepelierunt eum: eo quod esset filius Josaphat, qui quaesierat Dominum in toto corde suo: nec erat ultra spes aliqua ut de stirpe quis regnaret Ochozia.

10 Siquidem Athalia mater ejus, videns quod mortuus esset filius suus, surrexit et interfecit omnem stirpem regiam domus Joram.

11 Peró Josabeth filia regis tulit Joas filium Ochozia, et surata est eum de medio filiorum regis, cum interficerent

zias cuando entró á reinar, y un año reinó en Jerusalem: llamábase su madre Athalia, hija de Acháb hijo de Amri.

3 Pero también éste comenzó luego á seguir los pasos de la casa de Acháb; porque su madre le precipitó á la impiedad.

4 Hizo pues lo malo en la presencia del Señor, como la casa de Acháb; de la cual escogió sus consejeros despues de la muerte de su padre, para perdition suya.

5 Y se gobernó por sus consejos. Y salió con Joram hijo de Acháb, Rey de Israel, á la guerra contra Hazael Rey de Syria, en Ramoth de Galaad, donde los syros hirieron á Joram:

6 el cual se retiró á Jezrael para curarse de sus heridas: pues fueron muchas las que recibió en aquella batalla. Por lo que Ochozias hijo de Joram, Rey de Judá, bajó á visitar á Joram hijo de Acháb, que se hallaba enfermo en Jezrael:

7 porque fué voluntad de Dios irrisado contra Ochozias, que éste pasase á visitar á Joram; y que despues de llegado, saliese con él contra Jehú hijo de Namsi, á quien ungió el Señor para extermiar la casa de Acháb.

8 Estando pues Jehú destruyendo la casa de Acháb, se encontró con varios principes de Judá, y con los hijos de los hermanos de Ochozias que estaban á su servicio, y les quitó la vida.

9 Y andando en busca del mismo Ochozias, que se había escondido en Samaria, se apoderó de él; y traído á su presencia, le hizo quitar la vida: y le dieron sepultura en Jerusalem, por ser hijo ó nieto de Josaphat, el cual había seguido al Señor con todo su corazón: ni quedó ya esperanza alguna de que pudiese reinar nadie de la estirpe de Ochozias:

10 porque Athalia su madre, viendo muerto á su hijo, se alzó con el reino, y mató toda la estirpe Real de la casa de Joram.

11 Pero Josabeth hija del Rey cogió á Joas hijo de Ochozias, robándole de entre los demás hijos del Rey, cuando

tur: absconditque eum cum nutrice sua in cubiculo lactulorum. Josabeth autem, que absconderat eum, erat filia regis Joram, uxor Jojadae pontificis, soror Ochozias: et idcirco Athalia non interfecit eum.

12 Fuit ergo cum eis in domo Dei absconditus sex annis, quibus regnavit Athalia super terram.

## CAPITULO XXIII.

El pontifice Joiada unge á Joas por Rey de Judá, y hace matar á Athalia. Restablécese el culto de Dios.

1 Anno autem septimo confortatus Jojada, assumpsit centuriones, Azariam eidelicet filium Jeroham, et Ismahel filium Johanan, Azariam quoque filium Obed, et Maasiam filium Adaias, et Elisaphat filium Zechri: et inivit cum eis factus.

2 Qui circumcintes Judam, congregaverunt Levitas de cunctis urbibus Juda, et principes familiarum Israel, veneruntque in Jerusalem.

3 Inivit ergo omnis multitudo pactum in domo Dei cum rege: dixitque ad eos Jojada: Ecce filius regis regnabit, sicut locutus est Dominus super filios David.

4 Iste est ergo sermo quem facietis: 5 Tertia pars vestrum qui veniunt ad Sabbatum, Sacerdotum, et Levitarum, et janitorum, erit in portis: tertia vero pars ad domum regis: et tertia ad portam, que appellatur Fundamenti: omne vero reliquum vulgus sit in atriiis domus Domini.

6 Nec quisquam alius ingredatur domum Domini, nisi Sacerdotes, et qui ministrant de Levitis: ipsi tantummodo ingrediantur, quia sanctificati sunt: et omne reliquum vulgus observet custodias Domini.

7 Levites autem circumdant regem, habentes singuli arma sua: (et si quis alius ingressus fuerit templum, interfici-

1 IV. leg. XI. v. 12.

los mataban, y le escondió juntamente con su nodriza en el templo, en la estancia del dormitorio de los sacerdotes y levitas. Esta Josabeth que le escondió, y evitó que Athalia le matase, era hija del Rey Joram, muger del pontifice Joiada, y hermana de Ochozias.

12 Conservóse pues escondido en su compañía, en el templo del Señor, los seis años que duró el reinado de Athalia sobre el país.

1 Pero al séptimo año animóse Joiada; y uniéndose con los centuriones, es á saber, con Azarias hijo de Jeroham, é Ismahel hijo de Johanan, y Azarias hijo de Obed, y Maasias hijo de Adaias, y Elisaphat hijo de Zechri, hizo liga con ellos.

2 Los que recorriendo el país de Judá, juntaron los levitas de todas sus ciudades, y los principes de las familias de Israel, y vinieron á Jerusalem.

3 Y todo este congreso se coligó con el Rey en el templo del Señor, y dijoles Joiada: Ved aquí al hijo del Rey, éste es el que reinará, como el Señor lo tiene predicho de los hijos de David.

4 Lo que vosotros debéis ejecutar es:

5 La tercera parte de vosotros, así sacerdotes y levitas como porteros que entráis de semana, estará en las puertas: otra tercera parte en la habitación del Rey; y la otra tercera en la puerta llamada del Fundamento: el resto de la gente esté en los patios del templo del Señor.

6 Nadie entre en la casa del Señor sino los sacerdotes y levitas que están de servicio: estos solos entren, por estar consagrados, y todo el resto de la gente esté de centinela ante la casa del Señor.

7 Los levitas estarán al rededor del Rey, todos armados (á cualquier otro que entre en el templo, quítesele la vi-

*ciatur) sinitque cum rege et intrante et egrediente.*

8 *Feecerunt ergo Levitæ, et universos Judæ, juxta omnia que præceperat Joiada pontifex: et assumpserunt singuli viros qui sub se erant, et veniebant per ordinem sabbati, cum his qui impleverant sabbatum, et egressuri erant; siquidem Joiada pontifex non dimiserat abire turmas, que sibi per singulas hebdomadas succedere consueverant.*

9 *Deditque Joiada sacerdos centurionibus lanceas, clypeosque et peltas regis David, quas consecraverat in domo Domini.*

10 *Constituitque omnem populum tenentium pugiones, à parte tempii dextra usque ad partem tempii sinistram, coram altari, et templo per circuitum regis.*

11 *Et eduxerunt filium regis, et imposuerunt ei diadema, et testimoniam, dederuntque in manu ejus tenendam Legem, et constituerunt eum regem: unxit quoque illum Joiada pontifex, et fuit ei: quas imprecativæ sunt ei, atque dixerunt: Fival rex.*

12 *Quod cum audisset Athalia, vocem scilicet currentium atque laudantium regem, ingressa est ad populum in templum Domini.*

13 *Cumque vidisset regem stantem super gradum in introitu, et principes, turmasque circa eum, omnemque populum terræ gaudentem, atque clangentibus, et diversi generis organis contentem, vocemque laudantium, scilicet vestimenta sua, et ait: Insidit, insidit.*

14 *Egressus autem Joiada pontifex ad centuriones, et principes exercitus, dixit eis: Educite illam extra septa tempii, et interficiatur foris gladio. Præcepitque sacerdos ne occideretur in domo Domini.*

15 *Et imposuerunt cervicibus ejus manus: cumque intrasset portam eorum domus regis, interfecerunt eam ibi.*

1 O las insignias reales. El testimonio sería un pergamino en que estaba escrito algun documento de la Ley.

da), y acompañen al Rey cuando entre y salga.

8 Los levitas pues y todo Judá ejecutaron puntualmente las órdenes del pontífice Joiada. Y tomó cada uno los hombres que tenía á su mando, así los que venían segun el turno para hacer la semana, como los que cumplida su semana debían salir: porque el pontífice Joiada no habia permitido que se marchasen las compañías de levitas, que al fin de la semana se sucedían unas á otras.

9 Y dió luego el Sumo sacerdote Joiada á los centuriones las lanzas y escudos y rodela, consagradas al templo del Señor por el Rey David;

10 y apostó toda la gente, armada de dagas, desde la parte derecha del templo hasta la izquierda delante del altar y del templo, al alrededor del Rey.

11 En seguida sacaron al hijo del Rey, y le cifieron la corona, y el testimonio, y le pusieron en la mano el libro de la Ley, y lo proclamaron Rey. Y el pontífice Joiada, asistido de sus hijos, le ungió; y aclamaronle, diciendo: Viva el Rey.

12 Mas habiendo oido Athalia el alborozo del pueblo, que iba corriendo y vitoreando al Rey, se presentó al pueblo en el templo del Señor;

13 y viendo, así que entró, al Rey puesto sobre el estrado ó trono, y á los príncipes y tropas que le rodeaban, y al pueblo todo haciendo fiesta, y tocando las trompetas, y cantando al son de varios instrumentos; y oidas sus aclamaciones, rasgó sus vestiduras, y dijo: Traicion, traicion.

14 Pero el pontífice Joiada, acercándose á los centuriones y comandantes del ejército, les dijo: Sacadla de dentro del recinto del templo, y allá fuera degolladla; con lo que precavió el Sumo sacerdote que fuese muerta dentro de la casa del Señor.

15 Ellos asíronla del cuello; y así que hubo entrado por la puerta de los caballos de la casa Real, allí la mataron.

16 *Populi autem Joiada factus inter se, universumque populum, et regem, ut esset populus Domini.*

17 *Itaque ingressus est omnis populus domum Baal, et destruxerunt eam: et altaria ac simulacra illius confregerunt: Mathan quoque sacerdotem Baal interfecerunt ante aras.*

18 *Constituit autem Joiada præpositos in domo Domini, sub manibus Sacerdotum, et Levitarum, quos distribuit David in domo Domini: ut offerrent holocausta Domino, sicut scriptum est in lege Moysi, in gaudio, et canticis, juxta dispositionem David.*

19 *Constituit quoque janitores in portis domus Domini, ut non ingrederetur eam immundus in omni re.*

20 *Assumpsitque centuriones, et fortissimos viros ac principes populi, et omne vulgus terræ, et fecerunt descendere regem de domo Domini, et introire per medium portæ superioris in domum regis, et collocaverunt eum in solio regali.*

21 *Lactatusque est omnis populus terræ, et urbs quævit: porrò Athalia interfecta est gladio.*

## CAPITULO XXIV.

Joas, pervertido despues de la muerte de Joiada, hace matar á Zachárias hijo de este. Irrupcion de los syros, y muerte violenta de Joas.

1 *Septem annorum erat Joas cum regnare cepisset, et quadraginta annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Sebia de Bersabee.*

2 *Fecitque quod bonum est coram Domino cunctis diebus Joiadæ sacerdotis.*

3 *Accepit autem ei Joiada uxores duas, è quibus genuit filios et filias.*

4 *Post que placuit Joas ut instauraret domum Domini.*

5 *Congregavitque Sacerdotes, et Levit-*

16 Hizo despues Joiada pacto entre él, y el pueblo todo con el Rey, de que serian pueblo del Señor.

17 Por lo que todo el pueblo entró en el templo de Baal, y le destruyeron, é hicieron pedazos sus altares y simulacros; y á Mathan sacerdote de Baal le degollaron ante sus aras.

18 Joiada estableció prefectos de la casa del Señor, los cuales estaban subordinados á los sacerdotes y levitas, que habian sido distribuidos por David para ofrecer al Señor los holocaustos, segun está escrito en la Ley de Moysés, con cánticos de alegría, conforme á lo dispuesto por David.

19 Puso asimismo porteros en las puertas del templo del Señor, para que no entrase en él ninguno que por qualquiera causa fuese inmundo.

20 Y juntando consigo á los centuriones, y á los soldados mas valientes, y á los príncipes del pueblo, y toda la gente del pais, dispusieron que bajase el Rey de la casa del Señor, y le introdujeron por la puerta superior en el palacio del Rey, y colocaronle en el Real solio.

21 Con eso todo el pueblo del pais celebró fiestas, y la ciudad quedó aseogada habiendo perecido Athalia al filo de la espada.

1 De siete años era Joas cuando comenzó á reinar; y cuarenta años reinó en Jerusalem: llamábase su madre Sebia, y era natural de Bersabee.

2 É hizo Joas lo que es bueno delante del Señor, mientras vivió el sacerdote Joiada:

3 quien le casó con dos mugeres, de quienes tuvo hijos é hijas.

4 Despues de esto quiso Joas restaurar el templo del Señor:

5 á cuyo fin, convocando los sacerdo-

tas, et dixit eis: Egredimini ad civitates Juda, et colligite de universo Israel pecuniam ad aedificanda templi Dei vestri, per singulos annos, festinatique hoc facite: porro Levitae regere vestigentis.

6 Focavitque rex Joiadám principem, et dixit ei: Quare tibi non fuit curam, ut egeres Levitas inferre de Juda, et de Jerusalem pecuniam, que constituta est à Moysé servo Domini, ut inferret eam omnis multitudo Israel in tabernaculum testimonii?

7 Athalia enim impiissima, et filii ejus, destruxerunt domum Dei, et de universis, que sanctificata fuerant in templo Domini, ornaverunt fanum Baalim.

8 Percepit ergo rex, et fecerunt arcam: posteruntque eam iuxta portam domus Domini forinsecus.

9 Et predicatum est in Juda et Jerusalem, ut deferrent singuli pretium Domino, quod constituit Moysés servus Dei super omnem Israel in deserto.

10 Letatique sunt cuncti principes, et omnis populus: et ingressi conulerunt in arcam Domini, alique miserunt. Non ut impleteret.

11 Cumque tempus esset ut deferrent arcam coram rege per manus Levitarum (evident enim multam pecuniam) ingrediebatur scriba regis, et quem primus sacerdos constituerat: efundebant que pecuniam que erat in arca: porro arcam reportabant ad locum suum: sicque faciebant per singulos dies, et congregata est infinita pecunia.

12 Quam dederunt rex et Joiada hiis qui præstant operibus domus Domini: at illi conducebant ex ea cæteras lapideas, et artifices operum singularium, ut instaurarent domum Domini: fabros quoque ferri et æris, ut quod cadere coeperat, fulciretur.

13 Egeruntque hi qui operabantur industriè, et obducatur parietum circa

1 Arca, ó caja, que debia servir para echársela en ella cada uno la contribucion, como aho-

tes y levitas, dijoles: Salid por las ciudades de Judá, y recoged de todo Israel el dinero para los reparos anuales del templo de vuestro Dios; y hacedlo presto. Pero los levitas obraron con negligencia.

6 Por lo que llamó el Rey al príncipe de los sacerdotes Joiada, y le dijo: ¿Cómo no has tenido cuidado de obligar á los levitas á que recogiesen de Judá y de Jerusalem la contribucion impuesta por Moysés, siervo del Señor, á todo el pueblo de Israel para la fábrica del Tabernáculo de la alianza?

7 Porque la impiissima Athalia y sus hijos habian arruinado la casa de Dios, y se sirvieron de todas las cosas consagradas al templo del Señor para adornar el templo de Baal.

8 Mandó pues el Rey que se hiciese una arca: la que colocaron junto á la puerta del templo del Señor, por la parte de afuera:

9 y se pregonó en Judá y en Jerusalem, que cada cual trajese al Señor la contribucion señalada por Moysés, siervo de Dios, á todo Israel en el Desierto.

10 Alegráronse de esto todos los príncipes, y el pueblo todo; y acudieron á echar en el arca del Señor el dinero, de suerte que la llenaron.

11 Asi que llegaba el tiempo de llevar el arca á la presencia del Rey por manos de los levitas (cuando veian que habia mucha cantidad de dinero), venia el secretario del Rey con un comisionado elegido por el Sumo sacerdote, y sacaban el dinero que habia en el arca, la cual volvia á su sitio. Asi lo hacian todos los dias; y se recogió infinito dinero.

12 El cual entregaron el Rey y Joiada á los sobrestantes de las obras del templo del Señor: y estos pagaban con él á los canteros, y á los varios artifices que trabajaban para reparar la casa del Señor: é igualmente á los que trabajaban en hierro y en bronce, para asegurar lo que amenazaba ruina.

13 Y estos obreros trabajaron con esmero; y repararon las hendiduras de las

2 Los cepillos para recoger las limosnas de los fieles á las puertas de las iglesias.

trix per manus eorum, ac suscitaverunt domum Domini in statum pristinum, et firmiter eam stare fecerunt.

14 Cumque compleissent omnia opera, detulerunt coram rege et Joiada reliquam partem pecunie: de qua facta sunt vasa templi in ministerium, et ad holocausta, phialæ quoque, et cætera vasa aurea et argentea: et offerebantur holocausta in domo Domini jugiter cunctis diebus Joiada.

15 Seniit autem Joiada plenus dierum, et mortuus est, cum esset centum triginta annorum.

16 Sepelieruntque eum in civitate David cum regibus, eò quod fecisset bonum cum Israel, et cum domo ejus.

17 Postquam autem obiit Joiada, ingressi sunt principes Juda, et adoraverunt regem: qui delinquit obsequiis eorum, acquivit eis.

18 Et dereliquerunt templum Domini Dei patrum suorum, servieruntque lucis et sculptilibus, et facta est ira contra Juda et Jerusalem propter hoc peccatum.

19 Millebatque eis propheta ut reverterentur ad Dominum, quos protestantes, illi audire nolabant.

20 Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Joiadae sacerdotem, et stetit in conspectu populi, et dixit eis: Hæc dicit Dominus Deus: Quare transgredimini præceptum Domini, quod vobis non proderit, et dereliquistis Dominum ut derelinqueret vos?

21 Qui congregati adversus eum, miserunt lapides iuxta regis imperium in atrio domus Domini.

22 Et non est recordatus Joas rex misericordie, quam fecerat Joiada pater illius secum, sed interfecit filium ejus. Qui cum moretetur, ait: Fideat Dominus, et requiratur.

23 Cumque evolulus esset annus, ascendit contra eum exercitus Syriæ: venitque in Judam et Jerusalem: et interfecit cunctos principes populi, atque

paredes, restituyendo el templo del Señor á su antiguo estado, y consolidándolo perfectamente.

14 Acabadas todas las obras, presentaron al Rey y á Joiada el sobrante del dinero, del cual se hicieron los vasos para el servicio del templo, y para los holocaustos, como las tazas y demas vasos de oro y de plata. Y mientras vivió Joiada se ofrecian continuamente holocaustos en la casa del Señor.

15 Pero Joiada, envejecido y cargado de dias, vino á morir, siendo de edad de ciento y treinta años;

16 y fué sepultado en la ciudad de David con los Reyes, por el bien que habia hecho á Israel y á su casa.

17 Mas despues de muerto Joiada entraron los príncipes de Judá á postrarse á los pies del Rey; el cual, halagado con sus obsequios y lisongeras razones, se dejó llevar de ellos.

18 Y asi fué que abandonaron el templo del Señor Dios de sus padres, y dieron culto á los simulacros y bosques á ellos consagrados: pecado que acarrió la ira sobre Judá y Jerusalem.

19 Entretanto el Señor les enviaba profetas para que se convirtiesen á él; pero por mas intimaciones que les hacian, no eran escuchadas.

20 Por último revistió Dios de su espíritu al Sumo sacerdote Zachárias, hijo de Joiada; y presentándose delante del pueblo, les habló de esta manera: Esto dice el Señor Dios: ¿Por qué baseis vuestra ruina traspassando los mandamientos del Señor, y le habeis abandonado para ser de él abandonados?

21 Mas ellos aunados contra Zachárias, le apedrearon por orden del Rey, en el atrio del templo del Señor.

22 Y no se acordó el Rey Joas de los beneficios que le habia hecho Joiada, padre de Zachárias, sino que mató á éste hijo suyo; el cual dijo al morir: Véalo el Señor, y haga justicia.

23 Al cabo de un año salió á campaña contra él el ejército de la Syria; entró en el pais de Judá y en Jerusalem; y mató á todos los príncipes del pueblo; y

*universam prædam miserunt regi in Damascus.*

24 *Et certè cum permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eò quòd dereliquissent Dominum Deum patrum suorum: in Joas quoque iniquissima exercere iudicia.*

25 *Et abeuntes dimiserunt eum in languoribus magnis: surerant autem contra eum servi sui, in ultionem sanguinis filii Joiadae sacerdotis, et occiderunt eum in lectulo suo, et mortuus est: spelieruntque eum in civitate David, sed non in sepulchris regum.*

26 *Insidiati verò sunt ei, Zabab filius Semmaath Ammonitidis, et Jozabad filius Semarith Moabitidis.*

27 *Porrò filii ejus, ac summa pecunia: qua adunata fuerat sub eo, et instauratio domus Dei, scripta sunt diligentius in Libro regum: regnavit autem Amasias filius ejus pro eo.*

### CAPÍTULO XXV.

*Anasias vence á los idumèos; pero por su idolatría y obstinacion es derrotado, y muerto á traicion.*

1 *Viginti quinque annorum erat Amasias cum regnare coepisset, et viginti novem annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Joadan de Jerusalem.*

2 *Facitque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.*

3 *Cumque roboratum sibi videret imperium, jugulavit viros qui occiderant regem patrem suum.*

4 *sed filios eorum non interfecit, sicut scriptum est in Libro legis Moysi, ubi præcepit Dominus, dicens: Non occidentur patres pro filiis, neque filii pro pa-*

1 No es este libro citado ninguno de los cuatro que tenemos entre los canónicos. Puede ser que fuese el libro del Profeta Addo, de

remitieron todos los despojos á su Rey, á Damasco.

24 A la verdad aunque los syros habian venido en cortísimo número, el Señor entregó en sus manos una multitud inmensa de hijos de Israel, por haber abandonado al Señor Dios de sus padres. Tambien Joas fue maltratado por ellos de un modo ignominioso;

25 y al partirse le dejaron en grandes dolores: finalmente sus propios criados se conjuraron contra él para vengar la sangre del hijo de Joiada, Sumo sacerdote, y le asesinaron en su misma cama, y quedó muerto: y le enterraron en la ciudad de David, mas no en los sepulcros de los Reyes.

26 Los que se conjuraron contra él, fueron Zabab hijo de Semmaath, ammonita, y Jozabad hijo de Semarith, moabita.

27 En órden á sus hijos, y á la suma del dinero que se recogió en su reinado, y al modo con que fué restaurada la casa de Dios, todo esto está escrito por menor en el libro de los Reyes. Succedióle en el reino su hijo Amasias.

1 De veinte y cinco años era Amasias cuando comenzó á reinar, y veinte y nueve años reinó en Jerusalem: llamóse su madre Joadan, natural de Jerusalem.

2 Y obró lo que es bueno en la presencia del Señor; mas no con un corazón perfecto.

3 Y luego que vió asegurado su imperio, hizo degollar á los criados que habian asesinado al Rey su padre:

4 pero no mató á sus hijos, conformándose con lo que está escrito en el libro de la Ley de Moyses, donde el Señor mandó expresamente: No morirán los pa-

que se ha hablado en el cap. XIII. v. 22. Véase IV. Reg. c. XII. v. 19.

*tribus suis, sed unusquisque in suo peccato morietur.*

5 *Congregavit igitur Amasias Judam, et constituit eos per familias, tribunosque et centuriones in universo Juda et Benjamin: et recensuit à viginti annis supra, invenitque trecenta millia juvenum, qui egréderentur ad pugnam, et tenerent hastam et clypeum.*

6 *Mercede quoque conduxit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.*

7 *Venit autem homo Dei ad illum, et ait: O rex, ne egrédiatur tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, et cunctis filiis Ephraim:*

8 *quòd si putas in robore exercitus bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est adjuvare, et in fugam convertere.*

9 *Dixitque Amasias ad hominem Dei: Quid ergo fiet de centum talentis, quæ dedit millibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus unde tibi dare possit multò his plura.*

10 *Separavit itaque Amasias exercitum, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut revertetur in locum suum: at illi contra Judam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.*

11 *Porrò Amasias confidenter eduxit populum suum, et abiit in valem Salmannarum, percussitque filios Seir decem millia.*

12 *Et alia decem millia virorum ceperunt filii Juda, et adduxerunt ad præruptum cujusdam petra, præcipitaveruntque eos de summo in præceps, qui universi creperunt.*

13 *At ille exercitus, quem remiserat Amasias ne secum iret ad prælitum, difusus est in civitatibus Juda, à Samaria usque ad Bethoron, et interfecit tribus millibus, diripiit prædam magnam.*

1 Habia Dios hecho conocer varias veces que le desagradaba que el reino de Judá tuviese comunicacion con el de Israel, despues que éste se habia entregado á la impiedad. Capit.

dres por los hijos, ni los hijos por los padres, sino que cada uno morirá por su pecado personal.

5 Congregó despues Amasias á Judá, y según la distribucion de familias, puso tribunos y centuriones en todo Judá y Benjamin; é hizo el censo de su poblacion desde veinte años arriba, y halló trescientos mil moços hábiles para la guerra, y el manejo de lanza y broquel.

6 Tomó tambien á su sueldo cien mil valientes de Israel, por cien talentos de plata.

7 Entónces vino á encontrarle un varon de Dios, y le dijo: Oh Rey, no vayas contigo el ejército de Israel, porque el Señor no está con Israel, ni con ninguno de los hijos de Ephraim.

8 que si piensas que en las guerras pende todo de la fuerza del ejército, Dios hará que tú seas vencido de los enemigos, porque en mano de Dios está el dar auxilio ó poner en fuga.

9 Respondió Amasias al varon de Dios: ¿Pues y los cien talentos que he dado á los soldados de Israel? Resplicóle el varon de Dios: Tiene el Señor de donde poder darte mucho mas que eso.

10 Separó pues Amasias el ejército que le habia venido de Ephraim, para que se volviese á su país; y regresaron estas tropas á su tierra, muy irritadas contra Judá.

11 Amasias lleno de confianza puso en movimiento su gente, y se dirigió al valle de las Salinas, donde derrotó á diez mil de los hijos de Seir ó idumèos.

12 Los hijos de Judá hicieron prisioneros á otros diez mil hombres, y los condujeron á la cima de un despeñado, desde cuya altura los precipitaron, rebentando todos ellos.

13 Pero aquel ejército que habia despedido Amasias por no llevarlo consigo á la guerra, se derramó por las ciudades de Judá, desde Samaria hasta Bethoron; y habiendo pasado á cuchillo á tres mil personas, recogió mucho botin.

XI. v. 2. XII. 7. XIX. 2. XX. v. 37. etc. 2 Esto es, con los que son del otro reino, separado del de Judá, cuya capital Samaria y su Rey son de la tribu de Ephraim.